

Ai 6 di avost
INTE TRASFIGURAZION DAL SIGNÔR
Fieste

Manifestazion anticipade de glorie dal Signôr e profezie dal so esodo al Pari, cheste celebrazion e met in lûs la dimension pascâl e escatologjiche de liturgjie e di dute la vite cristiane. La peraule dal Signôr e preunzie l'adozion a fis di chei che, scoltant la peraule e lant daûr dal Fi benvolût, a diventin siei fradis (Lc 8,21) e a partecipin de trasfigurazion eterne. La fieste dai 6 di avost, in origjine celebrade in Orient, e fo slargjate a dute la Glesie dal pape Calist II (6 di avost dal 1457) a ricuart de liberazion di Belgrât (1456).

Antifone di jentrade Cf. Mt 17,5

Tun nûl lusint si viodè il Spirtu Sant, si sinti la vôs dal Pari:
Chel chi al è gno Fi il preferît,
là ch'o ai metude dute la mê contentece: scoltaitlu.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che inte Trasfigurazion gloriose di to Fi
tu âs confermât i misteris de fede cu la testimoniance dai paris
e in maniere mirabil tu âs prefigurade la perfete adozion a tiei fis,
danus a nô, tiei fameis,
di scoltâ la vôs di to Fi il predilet
par jessi a part de sô ereditât eterne.
Lui ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE Dn 7,9-10.13-14

Il so vistît al jere blanc come la nêf.

Dal libri dal profete Denêl
O jeri daûr a cjalâ
cuant che a quartarin sentis
e si sentà un vieli di dîs.
Il so vistît al jere blanc come la nêf
e i cjavêi dal so cjâf a jerin cjandits come la lane;
la sô sente e jere tant che vampis di fûc
e lis sôs ruedis tant che un fûc imborât.
Un flum di fûc al saltave fûr spissulant denant di lui.
Mil miârs lu servivin
e tancj miârs di miârs e jerin impilâts denant di lui.
Il tribunâl si sentà e a forin spalancâts i libris.
O cjalavi tes visions di vie pe gnot:
ve che sui nûi dal cîl
al vignive indenant come un Fi dal om;
al rivà fintremai al vieli di dîs e lu faserin lâ fin devant di lui.
A lui i fo dade potence, fuarce e paronance
e ducj i popui, lis gjernaziis e lis lenghis lu servivin.
La sô potence e je une potence eterne
e la sô paronance e je une paronance eterne,
che no sarà mai fruçade.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL Dal Salm 96

R. E lûs su la sô muse la glorie dal Pari.

Il Signôr al regne! Ch'e gjoldi la tiere,
che s'indalegrin dutis lis isulis.

Nûl e scûr lu invulucin,

justizie e dirit a son il çocul de sô sente. **R.**

Denant dal Signôr lis monts come cere si disludin,
denant dal paron di dute la tiere.

I cîi a contin la sô justizie

e ducj i popui a restin pe sô glorie. **R.**

Tu sês tu, Signôr,

l'Altissim sun dute la tiere,

puartât cetant di plui di ducj i dius. **R.**

SECONDE LETURE 2 Pt 1,16-19

Cheste vôs nô le vin sintude a vignî jù dal cîl.

De seconde letare di san Pieri apuestul

Benedets, nô no us vin fat cognossi la potence e la vignude dal Signôr nestri Gjesù Crist par vie
ch'o jerin lâts daûr di storiis dadis dongje cun mistîr, ma parcè che o sin stâts testimonis cui nestris
vôi de sô grandece.

Lui al à vût onôr e glorie di Diu Pari cuant che de gloriose maiestât i è rivade cheste vôs: «Chest al
è gno Fi, il plui cjâr, e o soi tant content di lui».

Cheste vôs nô le vin sintude a vignî jù dal cîl biel ch'o jerin cun lui su la mont sante. E cussi o vin
une conferme ancjemò plui grande de peraule dai profetis, ch'o fasês ben a tignîle cont tant che un
lampion ch'al lûs tun lûc dut scûr fintremai che nol criche il di e tai vuestris cûrs no jeve la biele
stele.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI Cf. Mc 9,7

R. Aleluia, aleluia.

Dal nûl sflandorôs si sinti la vôs dal Pari:

«Chel chi al è gno Fi il plui cjâr: scoltaitlu!»

R. Aleluia.

VANZELI **

An A Mt 17,1-9

La sô muse e diventà lusorose come il soreli.

Dal vanzeli seont Matieu

In chê volte, Gjesù al cjolè cun se Pieri, Jacum e Zuan so fradi e ju menà fûr di man, suntune mont
alte. E al comparì denant di lôr trasfigurât: la sô muse e diventà lusorose come il soreli e lis viestis
cjandidis come la lûs. E ve, ur comparirin Mosè e Elie tal at di fevelâ cun lui. Alore Pieri al cjapà la
peraule e al disè: «Signôr, par nô al è biel stâ culi; se tu vuelis, o fasarai chi trê tendis, une par te,
une par Mosè e une par Elie». Biel ch'al jere ancjemò daûr a fevelâ, ve che un nûl lusint ju
invuluçà. E ve, dal nûl si sinti une vôs ch'e diseve: «Chel chi al è gno Fi il preferît, là che jo o ai
metude dute la mê contentece; scoltaitlu». Sintint cussi, i dissepui a colarin cu la muse par tiere,
spaventâts a muart. Ma Gjesù si avvicinà e ju tocjà disint: «Jevait sù; no stait a vê pôre!». E lôr,
alçant i vôi, no vioderin nissun, dome Gjesù. Intant ch'a dismantavin de mont, Gjesù ur ordenà:
«No stait a fâ peraule cun nissun di ce ch'o vês viodût, fin che il Fi dal om nol sarà resurît de

muart».
Peraule dal Signôr.

An B Mc 9,2-10
Chel chi al è gno Fi il plui cjâr.

Dal vanzeli seont Marc

In chê volte, Gjesù al cjolè daûrsi Pieri, Zuan e Jacum e ju menà fûr di man, dome lôr, suntune mont alte, là che si trasfigurà denant di lôr. ³Lis sôs viestis a deventarin lusintis e tant cjandidis che nissun lavandâr di chest mont nol rivarès a fâlis vignî cussì cjandidis. ⁴E ur comparirin Elie e Mosè, ch'a stavin cjacarent cun Gjesù. ⁵Alore Pieri, cjapant la peraule, i disè a Gjesù: «Mestri, ce ben ch'o stin culi! Fasin trê tendis: une par te, une par Mosè e une par Elie». ⁶Par dî il vêr, nol saveve ce ch'al diseve, parcè che a jerin ducj cjamâts di pôre. ⁷Alore ur comparì un nûl blanc che ju invluçà te sô ombrene; e dal nûl si sintì une vôs: «Chel chi al è gno Fi il plui cjâr: scoltaitlu!». ⁸E lôr, di un moment al altri, cjalantsi ator, no vioderin plui nissun, dome Gjesù, dibessôl, ch'al jere cun lôr. ⁹Biel che a dismantavin de mont, Gjesù ur comandà di no contâi a dinissun ce ch'a vevin viodût, fin che il Fi dal om nol fos resussitât dai muarts. ¹⁰Lôr a mantignirin la peraule, ma intant si domandavin un cul altri ce ch'al voleve dî resurî dai muarts.
Peraule dal Signôr.

An C Lc 9,28-36
Biel che Gjesù al jere daûr a preâ, la sô muse e gambiâ filusumie.

Dal vanzeli seont Luche

In chê volte, Gjesù al cjolè cun se Pieri, Zuan e Jacum e al le su la mont a preâ. ²⁹Biel ch'al jere daûr a preâ, la sô muse e gambiâ filusumie e la sô vieste e deventà cjandide e sflandorse. ³⁰E ve che doi oms a vignirin a fevelâ cun lui: a jerin Mosè e Elie, ³¹comparîts te lôr glorie, e a fevelavin de sô partence ch'e stave par colmâsi a Gjerusalem. ³²Pieri e i siei compagns a jerin cjamâts di sium, ma a restarin sveâts e a vioderin la glorie e i doi oms ch'a jerin cun lui. ³³Intant che chei si separavin di lui, Pieri i disè a Gjesù: «Mestri, ce ben ch'o stin chi. O fasarin trê tendis, une par te, une par Mosè e une par Elie». Ma nol saveve ce ch'al diseve. ³⁴E intant ch'al diseve chestis robis, al rivà un nûl e ju taponà. A cjaparin pôre cuant che a jentrarin tal nûl. ³⁵Alore dal nûl e saltà fûr une vôs ch'e diseve: «Chel chi al è gno Fi, l'elet, scoltaitlu!». ³⁶A pene che la vôs e cessà, Gjesù al restà dibessôl. Lôr a taserin e in chei dîs no i contarin nuie a dinissun di ce ch'a vevin viodût.
Peraule dal Signôr.

Cuant che cheste fieste e cole di domenie, si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Santifiche, Signôr, i regâi che ti ufrin
cu la Trasfigurazion gloriose di to Fi
e, daspò di vênus smondeâts des maglis dai nestrîs pecjâts,
fasinus lûs cul to sflandôr.
Par Crist nestri Signôr.

Prefazi

Il misteri de Trasfigurazion

V. Il Signôr cun vualtris.

R. E ancje cun te.

V. Adalt i cûrs.

R. Ju vin viers il Signôr.

V. Vin agrât al Signôr nestri Diu.

R. Al è just e sacrosant.

Al è propit just e sacrosant, al covente e al da salvece
vêti agrât simpri e dapardut,
Signôr, Pari sant, Diu onipotent e eterni:
midiant di Crist nestri Signôr.

Lui, denant dai testimonis sielzûts, al à palesade la sô glorie
e al à travanât cul so plui grant sflandôr
la sô forme corporâl in dut compagne a la nestre,
par gjavâ dal cûr dai siei dissepui il scandul de crôs
e diclarâ ch'al sarès realizât tal cuarp di dute la Glesie
ce ch'al lusive in maniere straordenarie intal so cjâf.

Par chel, cu lis Virtûts dai cîi,
nô ti proclamìn saldo ca jù su la tiere
cjantant cence polse a la tô maiestât:

Sant, Sant, Sant al è il Signôr Diu di dut il mont...

Antifone a la comunion Cf. 1 Zn 3,2

Cuant che Crist si sarà pandût,
nô o sarìn sul so stamp,
parcè che lu viodarìn come ch'al è.

Daspò de comunion

Il sostentament dal cîl ch'o vin ricevût, Signôr,
che nus trasformi sul stamp di chel
che, inte Trasfigurazion gloriose,
tu âs volût palesâ dut il so sflandôr.
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.